

فلما لم يذكر هؤلاء بل أضمرهم اتصلت بنا بقوله « أسجدوا » فصار كأنه فعل مستقبل ، ومنه قول ذي الرمة :

إلا يا أسلمى يا دارمى على البلى
ولا زال منهلا يجر عاتك القطر

وأخبرنى على بن إبراهيم عن محمد بن فرج عن سلمة عن الفراء أنه سمع بعض العرب يقول « إلا يرحمنا » يعنى إلا يرحمنا أرحمنا . يقولون ياهل اتاهنا على مكان من حدث ، ويقولون يحلف ولست بحالف يعنى يا هذا احلف .

المحاذاة

معنى المحاذاة : وهو أن تجعل كلاما بحذاء كلام فباتى على وزنه لفظا وان كانا مختلفين فيقولوا الغذايا والمشايا فقالوا الغذايا لاتضمامها الى المشايا . ومثله قولهم أعوذ بك من السامة واللامة فالسامة من قولهم سميت اذا خصت واللامة اصلها المت لكن لما قرنت بالسامة جعلت في وزنها وقول الله عز وجل : ولو شاء الله لسلطهم عليكم فاللام التى فى لسلطهم جواب لو ومثله الله تعالى : لا عذبه عذابا شديدا او لاذبته . فهما لا بما القسم ثم قال او لياتينى بسلطان فليس ذا موضع قسم لانه عذر للهدد فلم يكن ليقسم على الهدد ان ياتى يعذر لكنه لما جاء على اثر ما يجوز فيه القسم اجراه مجراه ومثال آخر كوزنته واتزنووكنته فانكال اى استوفاه كيلا ووزنا ومنه قوله عز وجل « فما لكم من عدة تعتدونها » اى تستوفونها لاتها حق للازواج على النساء ، وكذلك الجزاء عن الفعل بمثل لفظه نحو « انما نحن مستهزون الله يستهزىء بهم » اى يجازيهم جزاء الاستهزاء ، ومكروا ومكر الله ويسخرون منهم سخر الله منهم ، ونسوا الله فانسوهم ، وجزاء سينة مثلها . وكما جاء فى شعر العرب :

الا لا يجهلن احد علينا فنجهل فوق جهل الجاهلينا
وهو شعمر (عمر ابن كلثوم)

التقديم والتأخير

التعريف : يقدم الكلام عند العرب وهو فى المعنى مؤخر ، ويؤخر وهو فى المعنى مقدم ، كقول ذي الرمة :

« مابل عينك منها الماء ينسكب » اراد مابل عينك

لينسكب منها الماء وقد جاء مثل هذا فى القرآن قال الله عز وجل « ولو ترى اذ فرغوا فلا موت واخذوا من مكان قريب » . تاويله والله اعلم ولو ترى اذ فرغوا واخذوا من مكان قريب فلا موت ، لان لا موت يكون بعد الاخذ . ومن ذلك قوله عز وجل « هل اتاك حديث الفاشية » يعنى القيامة ، « وجوه يومئذ خاشعة » وذلك يوم القيامة ثم قال « عاملة ناصية » والنصب والميل يكونان فى الدنيا مكانه اذا على التقديم والتأخير . معناه وجوه عاملة ناصبه فى الدنيا ، ويومئذ اى يوم القيامة خاشعة ، والدليل على هذا قوله جل اسمه « وجوه يومئذ ناعمة » ومنه قوله جل ومز « فلا تعجبك اموالهم ولا اولادهم انما يريد الله ليعذبهم بها فى الدنيا » والمعنى لا تعجبك اموالهم ولا اولادهم فى الحياة الدنيا وكذلك قوله « فالتة اليهم ثم تول عنهم فانظر ماذا يرجعون » ، معناه فالتة اليهم فانظر ماذا يرجعون ثم تول عنهم . ومن ذلك قوله عز وجل « ان الذين كبروا يتنادون لمقت الله اكبر من مقتكم انفسكم اذ تدعون الى الايمان فيكفرون تاويله ، لمقت الله اياكم فى الدنيا حين دعيتم الى الايمان فكفرتم ومقتة اياكم اليوم اكبر من مقتكم انفسكم اذ دعيتم الى الحساب وعند نبيكم على ما كان منكم »

اضمار الحروف : والعرب يضمرون الحروف

كقول الشاعر عنترة ابن شداد « الا ايهذا الزاجرى اشهد الوغى » يعنى ان اشهد الوغى . ويقولون والله لكان كذا ، يعنى لقد . ويقولون حلفت والله لناموا اى لقد ناموا . وقوله عز وجل « وترغبون ان تنكحوهن » يقولون معناها فى ان تنكحوهن ، وقوله عز وجل « ومن آياته يريكم » معناها ان يريكم .

اضمار الافعال :

ومن ذلك قيل ويقال : كقوله عز وجل « فلما الذين اسودت وجوههم اكفرتم » اى يقال لهم اكفرتم لان اما لا بد لها فى الخبر من فاء فلما اضمر القول اضمر الفاء .

ومثله :

فلا تدفنونى ان قبرى محرم
عليكم ولكن خامرى ام عامر

وسلم قال إهل العلم وإنما جاز هذا لأنه قد جرى الفكر في القرآن .

قال حاتم :

أما وي ما يفتى الثراء من الفتى
إذا حشرجت يوماً وضاق بها الصدر

فتكى عن النفس فقال حشرجت . ويقولون : -
إذا اعتبر أبق وهبت شمالاً أضمر الريح ولم يجربها ذكر
ويكى عن الشيثين والثلاثة بكنية الواحد فيقولون هو
انتن الناس ، وقوله عز وجل : « ولقد خلقنا الإنسان
من سلاله من طين » فهذا آدم عليه السلام « ثم جعلناه
نطفة » فهذا لولده لأن آدم لم يخلق من نطفة .

الاستمارة

يعرف ابن الأنباري الاستمارة وهو أن يضموا
الكلمة للشيء مستمارة من موضع آخر فيقولون :
انشقت عصاهم إذا تفرقوا ، وذلك يكون للمصا ولا يكون
للقوم . ويقولون كسفت عن ساتها الحرب ، وقول الله
عز وجل « كأنهم حمر مستنفرة » ، ويقولون للرجل
الذموم إنما هو حمار . قال الشاعر :

دفعت الى شيخ بجنب فئائه

هو العير الا أنه يتكلم

ومنه قوله عز وجل : « والتفت الساق بالساق ،
وأنا لمرودون في الحاقرة اى في الخلق الجديد . » ويل
رانت على قلوبهم « وتقول العرب ان به النعاس غلب
عليه ، ولقد خلقنا الإنسان في كبد اى ضيق وشدة ،
وقوله عز وجل : فما بكت عليكم السماء والأرض وما
كانوا منظرين . وتقول العرب ناقة فاجرة ، يريدون أنها
تنفق نفسها بحسنها ، وقوله عز وجل ، وتخطف الناس
من حولهم ، ألم تر أنهم في كل واد يهيون ، والا إنما
طائرهم عند الله ، ويراد خطهم وما يحصل لهم . والعرب
تقول فأنى لست منك ولست منى ، إذا ما طار من مالى
الشيء اى حصل ، ومنه قوله عز وجل « أقم الصلاة »
أى ايت بها كما امرت به .

أى أتركونى للتى يقال لها خلمرى . ومن كتب
الله عز وجل : « وتلقاهم الملائكة هذا يومكم » أى
يقولون هذا يومكم . وأسر رجل أسيراً ليلاً فلما أصبح
رآه أسود فقال أعيد أسار الليلة ؟ كأنه قال الا ارانى
أسرت عبداً . ومن الأضمار قوله عز وجل « قل لمن
في السموات والأرض قل لله » فهذا مضر كأنه لما
سألهم عادوا بالسؤال عليه فتقل له قل لله . ومن
الأضمار قوله عز وجل « فقلنا اضربوه ببعضها (معناه
فضربوه) كذلك يحيى الله الموتى » .

الكنية

الكنية لها بابان أحدهما ان يكنى عن الشيء
فيذكر بغير اسمه تحسیناً للفظ وأكراماً للمذكور وذلك
كقوله عز وجل : « قالوا لجلودهم لم شهدتم علينا »
قالوا ان الجلود في هذا الموضع كناية عن اداب الإنسان
وكذلك قوله عز وجل : « ولكن لا تواعدهن سرا »
انه النكاح وكذلك « أو جاء أحد منكم الفأط » والفأط
مطمئن من الأرض . والله عز وجل كريم يكنى كما قال
في قصة عيسى عليه السلام « ما المسيح بن مريم الا
رسول قد خلقت من قبله الرسل وأمه صديقة كانا يأكلان
الطعام » كناية عما لا بد لكل الطعام منه والكنية التى
للتبجيل قولهم أبو فلان .

والاسم يكون ظاهراً مثل زيد وعمرو ويكون مكنى
وبعض النحويين يسميه مضمراً مثل وهى وهما وهن .
وزعم بعض أهل العربية أن أحوال الاسم الكناية ثم
يكون ظاهراً قال ذلك أن أول حال المتكلم يخبر عن نفسه
ومخاطبة فيقول أنا وأنت وهذان لا ظاهر لهما وسائر
الاسماء تظهر ويكنى عنها مرة أخرى والكنية متصلة
ومنفصلة ومستجنه .

المتصلة : مثل التاء في حملت وقيمت

المنفصلة قولنا : اياه أردت

المستجنه : تام زيد ، فإذا كنيته عنه قلنا قام ،
فنستر الاسم في الفصل . وربما كنى عن الشيء لم
يجر له كذكر في قوله جل وعز : « يؤفك عنه » من
أنك اى يؤفك عن الدين ، وعن النبى صلى الله عليه

من عجائب التصغير في بعض الكلمات

الأستاذ / محمد بن تاويت

لا كذب الله ، انى لجأت الى كتب عديدة امهات وبنات ، نحويات ولفويات ، كذلك . فكان من بنات اللغويات «المنجد» (الذى يتجنى عليه ، بعضهم ، وما خدم المعجم العربى بمثل ما خدمه «المنجد» طوال القرن الرابع عشر الهجرى ، تقريبا) فوجدته ينص بالشكل على هذا التصغير ، الذى سمعه الدكتور طه من شيوخه ، فى هذه الكلمة «دُوَيْبَة» . وكان من امهات اللغة ، كتاب ابن منظور ، اعنى (لسان العرب) ، الذى قال «وتصغير دابة دويبة ، الياء ساكنة ، وفيها اشمام من الكسر ، وكذلك ياء التصغير اذا جاء بعدها حرف مقل في كل شىء . ونقل هذه العبارة كذلك الزبيدى صاحب (التاج) وهذا يؤيد ما نقله ، او سمعه الدكتور طه حسين ، إذ الياء ساكنة ، وما بعدها مثل ، ورجعت ايضا ، الى كتاب المصباح المنير ، فوجدت فيه فضل فائدة عظيمة ، فهو يقول : «وتصغيرها دويبة على القياس (يعنى التشديد كذلك لان هذا القياس يقتضيه) وسمع دُوَابَة ، بقلب الياء الفا على غير قياس .

ولعمري ان هذه المخالفة للقياس ، اخرى بان تتقبل لدى الأنواق العربية السليمة السليقة ، وكل ما فى الامر ان التصغير جاء على هذه الحال ، تقاديا لهذه الكلفة ، فنتقبلها العربية ، على الرغم من أنف القاعدة العامة التى اقيمت لها . ويكون الخروج عن

جمعى مجلس فى دور بعض اساتذة كلية الآداب لفاس ، ببعض الافاضل من اساتذة الاطلس العربية الشقيقة ، كان فيهم الاديب العالم الدكتور عبد الله الطيب السودانى . وفى احاديثنا انجر الكلام الى الازهر الشريف ، الذى كان الدكتور يشيد بماضيه وطريقته تلقينه المفيدة ، ويأسف لتقلص ظل السماعات منها ، فى عصرنا الحاضر . وكمثال لفائدة السماع ، ذكر ان استاذنا الدكتور طه حسين — رحمه الله — سئل ذات يوم عن تصغير دابة ، فقال ، انه سمع من شيوخه ، انها دُوَيْبَة ، بتشديد الباء . فعلق الدكتور السودانى ، على فائدة السماع فى هذه القضية ، التى لولاه ، لاحترنا فيها .

والحقيقة انى استغربت فى قرارة نفسى ، هذا التصغير ، الذى يجتمع فيه محذور التقاء الساكنين ، ليس احدهما حرف لين . وكنت فيها مضى ، ساهيا عن قاعدة التصغير فى دابة ، فتقبلتها ، بتخفيف الباء ، مع ان القاعدة تآبى ذلك ، حيث تقول الخلاصة ،

نعميل مع نعميل لما فاق كجمل درهم درهما

اذن ما الحيلة فى التخلص من المحذورين .

القياس له وجه ، كما هو في عشرات ، بل مئات المسائل اللغوية والصرفية في العربية الرقيقة الحاشية ، أما كتب النحو ، فوجدت من بينها شرح الأسموني ، الذي نص على قاعدة ، أصخت اليها بكل اهتمام ، معتقد أنها ستفيدني ، فما فعلت ، ولانعمل من حشى على الشرح ، وسكت الجميع ، أو مروا بها مر الكرام ، فقد قال الأسموني :

« فان كنا في كلمتين ، مثل جعل لك ، كان الإدغام جائزا ، لا واجبا بشرطين ، أن لا يكونا همزتين ، نحو قرا آية ، فان الإدغام في مثله رديء ، وأن لا يكون الحرف الذي قبلها ساكنا غير لين »

فاذا أخذنا بهذه العلة مجردة ، وبصرف النظر عن كونها ذكرت ، في حالة كون الإدغام في كلمتين ، فاننا لا نجيز قياس التصغير الذي طبق على دويبة ، بما سمع وذكر صراحة ، في المعاجم الأتفة الذكر .

ويبقى السؤال بعد هذا ، لا يجد له جوابا وهو متعرض للنقض ، من جانب آخر .

ونطوى كتب المتأخرين ، ومن هم في حكم المتأخرين ، ونصعد في الزمان ، الذي ثبت بهامه مئات السنين .

اننا ان فعله هذا وقفنا عند عتبة النحو الاولى ، وعند « الكتاب » الذي هو أقدم ما عرف في تأليف النحو على الإطلاق والاستفراق . ففي هذا « الكتاب » نجد سيويوه يقول : « هذا باب تصغير المضاعف الذي قد ادغم أحد الحرفين منه في الآخر ، وذلك تولك في مدق ، مدقق ، وفي أصم ، أصيم ، ولا تغير الإدغام عن حاله ، كما

انك اذا كسرت مدقا للجمع ، قلت ، مداق ، ولو كسرت أصم ، على عدة حروفه ، كما تكسر اجذلا ، فتقول ، اجادل لقلت ، أصام ، فانما أجريت التحقير على ذلك ، وجاز أن يكون الحرف المدغم بعد الياء الساكنة ، كما كان ذلك بعد الالف التي في الجمع » .

فهنا نجد (سيويوه) ، بنفس عنا هذا الضيق الذي نشعر به عند هذا التصغير ، بأن الياء الساكنة ، قبل ذلك الساكن الذي نتج عن الإدغام ، نزلت منزلة الالف وهو لا حرج عليه ، في نحو الطائبة والصاخة والمسلاة والدابة ، ونحو ذلك مما له امثلة عديدة في العربية نتكون نتيجة التصغير في هذه الكلمات ، طَوَيْتَ ، وَصَوَيْتَ ، وَمَوَيْدَةَ ، بتشديد ما بعد ياء التصغير ، كما قيل في دويبة ، مما تحولت الالف الثانية فيه واوا عند التصغير ، بمقتضى قول الخلاصة :

والالف الثانی المزيججل وأوأكذا الاصغیه يجهل

وهذه الفائدة اظن أن كثيرا مثلى ، كانوا يجهلونها ، وينطقون عن حسن نية منهم ، كلمة دويبة بفتح الباء المخففة ، ولهم عذرهم في هذا . . . واعتمادا على ما فكر ساعه في الصباح ، فيمكن تصغير هذه الكلمات ، طَوَايَمَةَ ، وَصَوَاخَةَ ، وَمَوَاذَةَ ، ونحوها حُوَاثَةَ ، لكلمة « الحاتمة ما الحاتمة » وَجُوَاذَةَ ، للجادة ، وَحُوَاثَةَ ، للحامة نتكون صيغة مُعَالَّةً ، بتشديد اللام ، صيغة عرفت في هذا الباب ، ولا ندرى مصداقها ولا مصداق غيرها ، فيما ذكر سلفا ، من النصوص العربية العتيقة ، التي لما تسعفنا حتى هذه اللحظة من حياتنا .

اللغة المالطية لهجة عربية

كتبت بحروف لاتينية

الأستاذ / احسان محمد جعفر

فقال له :

«جارية ترمى الصنج» بها القلوب تبتهج
كان من احكمها الى السماء قد عرج
وطالع الانلاك عن سر البروج والدرج

غير انه في اواخر القرن الخامس الهجرى « 1072 م — 1091 م » نجح (روجر) النورماندى فى الاستيلاء على مالطة بعد ان انتزع صقلية من العرب المسلمين، لكن النورماندين لم يحاربوا اللغة العربية التى بقيت لفترة طويلة حية . لذلك يرى بعض علماء اللغات ان اللغة المالطية مشتقة من لهجة العامة فى المغرب العربى، بينما يرى آخرون انها تمت بصلة وشيجة الى اللغة البونية ، وممن قال بهذا الراى «ويليام ولكس» الذى نشر سنة 1926 كتابا بالانكليزية جعل عنوانه «سورية ومصر وشمال افريقيا ومالطة تتكلم البونية لا العربية» . غير ان « اسراييل ولفنستون» فى كتابه « تاريخ اللغات السامية» يؤكد اصلها العربى

وقد احيطت هذه اللغة بظروف تختلف كل الاختلاف عن الظروف التى احاطت بسائر اللهجات العربية الاخرى فسلكت فى تطورها طريقا

تخاطب سكان جزيرة مالطة والجزر الملحقة بها غودش وكومينو وكومينوتو (335 ألف نسمة) فى العصور القديمة واول العصور الوسطى بلغات عديدة لعل من اشهرها الفينيقية واليونية «القرطاجية»، وآخر لغة سامية انتقلت اليها كانت هى اللغة العربية متمثلة فى لهجة من اللهجات العامية المغربية السائدة فى شمال افريقيا ، وذلك عندما استولى عليها صاحب افريقيا « تونس » ابو الغرائيق محمد بن الاغلب سنة 255 هـ .

وما يشعر بانتشار اللغة العربية وادابها فى (مالطة) لعهد الاغلبة ما نجده فى تضاعيف بعض المصادر العربية وما أورده المؤرخون ، ومن ذلك الحكاية التالية التى تدل على مدى ازدهار الشعر العربى فى تلك الجزيرة اذ ان ملك مالطة العربى صنع له بعض مهندسى بلده تمثال جارية يتمرف بها اوقات الصلاة ، وكانت ترمى بينادق على الصنج «تصاع لعبد الله بن السمطى المالطى ، وكانت له براعة فى الآبنوس» ، فقال ابو القاسم بن رمضان احد شعرائها لعبد الله بن السمطى المالطى ، وكانت له براعة فى صناعة الشعر ، اجز هذا المصراع :

يختلف كل الاختلاف عن طريق أخواتها ، ويرجع سبب ذلك الى انزالها عن الوطن العبري وانتشارها في قطر مسيحي وكثرة احتكاكها باللغة الإيطالية المجاورة لها ، وخضوع مالطة لحكم الأنكليز وقتا طويلا ، ولا قرآن يرجع المالطيون بها اليه ، ولا معجمات يصححون الفاظها عليه ، فأصبحت رطانة مشوهة بما دخل عليها من التحريف والتبديل ، وتأثرت بالعديد من اللغات الأوربية كالفرنسية والألمانية فضلا عن الإيطالية ، فانتقلت اليها مفردات كثيرة من هذه اللغات وأصبحت خليطا بنسبة التسعة أعشار من الفاظها من العربية والعشر الباقى من اللغة الإيطالية وعلى الأخص اللهجة الصقلية وباقى اللغات المذكورة ، فتألف من مجموع ذلك (برج بابل) حقيقى من اللغات حتى أن الكلمة الواحدة تتألف أحيانا من أصلين أحدهما عربى والآخر مستعار من إحدى اللغات الأوربية ، ومن ذلك على سبيل المثال كلمة «ليبرانا» أى نجنا وخلصنا ، فهى مؤلفة من الفعل الفرنسى Libérer بمعنى حرر أو خلص ، والضمير العربى لجماعة المتكلمين «نا» .

ولا تزال اللغة المالطية على الرغم من ذلك تحتفظ بكثير من خصائص اللهجات المغربية كإهالة الألف المتوسطة فى معظم الكلمات ، غير أن أحمد فارس الشدياق يرى فى الفصل الذى تحدث فيه عن لغة مالطة فى كتابه «الواسطة فى أحوال مالطة» أن فى كتابه «الواسطة فى أحوال مالطة» أن فى المالطية عبارات عربية دينية تمت بصلة الى لهجة المشاركة مما لا يفهمه أهل المغرب .

والمالطيون يلفظون الغين أينما وقعت عينا والخاء حاء ، والفلاحون منهم يلفظون القاف همزة ويشمون الألف فى نحو قال وباع الضمة ، وينطقون بالضاد دالا وبالطاء تاء ، ولا يلفظون العين إذا كانت متطرفة أصلا فيقولون «تلا» أى طلع و «سما» أى سمع ، ويقال أنهم كانوا فى القديم يلفظون الثاء على حقا ، وهم ينطقون بالجيم نطق السوريين واللبنانيين الا فى قولهم «جهدى» فانهم يلفظونها بجيم قاهرية ، وهم يزيدون الشين بعد النفى كما فى الدارجة المصرية ، ويكسرون حرف المضارعة ، ويجعلون الظرف خيرا مقدما والنكرة مبتدأ مؤخرا ، واداة التعريف عندهم مكسورة والضمير غير ظاهر ، فانهم يتلفظون به كالواو .

أما كتابتهم فبالحرف اللاتينى ، وقد تم لهم ذلك فى القرن التاسع عشر ، وتذكر بعض المصادر أنهم بقوا يكتبون بحروف عربية كوفية حتى سنة 1173 م ، وقد أدخلوا على الحروف اللاتينية التى يصطنعونها اصطلاحات مخصوصة لتصوير بعض المقاطع ، الا أن هجاءهم يختلف كثيرا عن الهجاء العربى ، فربما ضموا كلمتين فى هجاء واحد وربما قسموا الكلمة الى هجائين تبعا لما يقتضيه اللفظ دون التركيب مما يدل على أن أصل الكلمات قد ضاع عندهم بالمرّة ، ويختلف ترتيب الحروف عندهم عما عليه فى العربية ، فالحرف الثانى عندهم بعد الألف هو العين .

والمالطيون شديدا التمسك بلغتهم القومية التى يطلقون عليها «الطين» ، ولا يسبحون باهمالها ولا يرضون باستبدالها وينص دستورهم على كونها لغة البلاد الرسمية جنبا الى جنب مع الإنكليزية التى ورثوها منذ زمن الاحتلال ، وقد وضعوا لها مؤخرًا قواعد ومعجمات حديثة ، وهم يطبعون بها الكتب والصحف والمجلات وتدون بها الرسائل وتستخدم فى جميع الأغراض التى تستخدم فيها لغات الكتابة، ومن أوائل الصحف التى أصدرها وتحمل أسماء عربية محض «الصليب» و «النحلة» و «الحمار» . . .

ومن المالطين من ينظم « الشعر » ، ويقال له بلغتهم « التقيبيل » ، ومن قول أحدهم :

بين حنيننا ساير نساقر ساير نساقر حدكش ميعى
مور وهيا بالسلامة الله يظنك فى المحبة تيمى

قوله بين بمعنى أنا وحنينا بمعنى حبيب ، منادى محذوف أداة النداء ، ومن قواعدهم أن المنادى إذا كان عظيما أو مهما يدخلون عليه أداة النداء من الإيطالية فيقولون «أو مولاي» وإذا كان عاديا أدخلوا عليه أداة النداء من العربية فيقولون «ياتناح ؟ ياغنب». وقوله ساير نساقر هو بمثابة القول فى الدارجة السورية والمصرية «رايح أساقر» والنون فى نساقر علامة المفرد المتكلم لا الجمع فانه «نساقر» ، وهى لهجة أهل المغرب ، وما حرف نفي و «ناجد» بمعنى أخذ والشين فى «ناحدكش» لازمة عندهم بعد النفى والاستهلام كما فى الدارجة المصرية ، «ميمى» أصلها معى ، و « مور » فعل أمر من «مار» أى ذهب وهو فى اللغة ،

إذا سايرنا « دعاة التيسير » الذين تارة يدعون إلى اقتباس الحروف اللاتينية وتارة أخرى يدعون إلى استقامت الإعراب . الخ .

ومما قاله أحد المستشرقين بهذا الصدد « إن كتبت اللغة العربية بالحروف اللاتينية صارت كاللغة المالطية بعد جيلين » .

من مصادر البحث

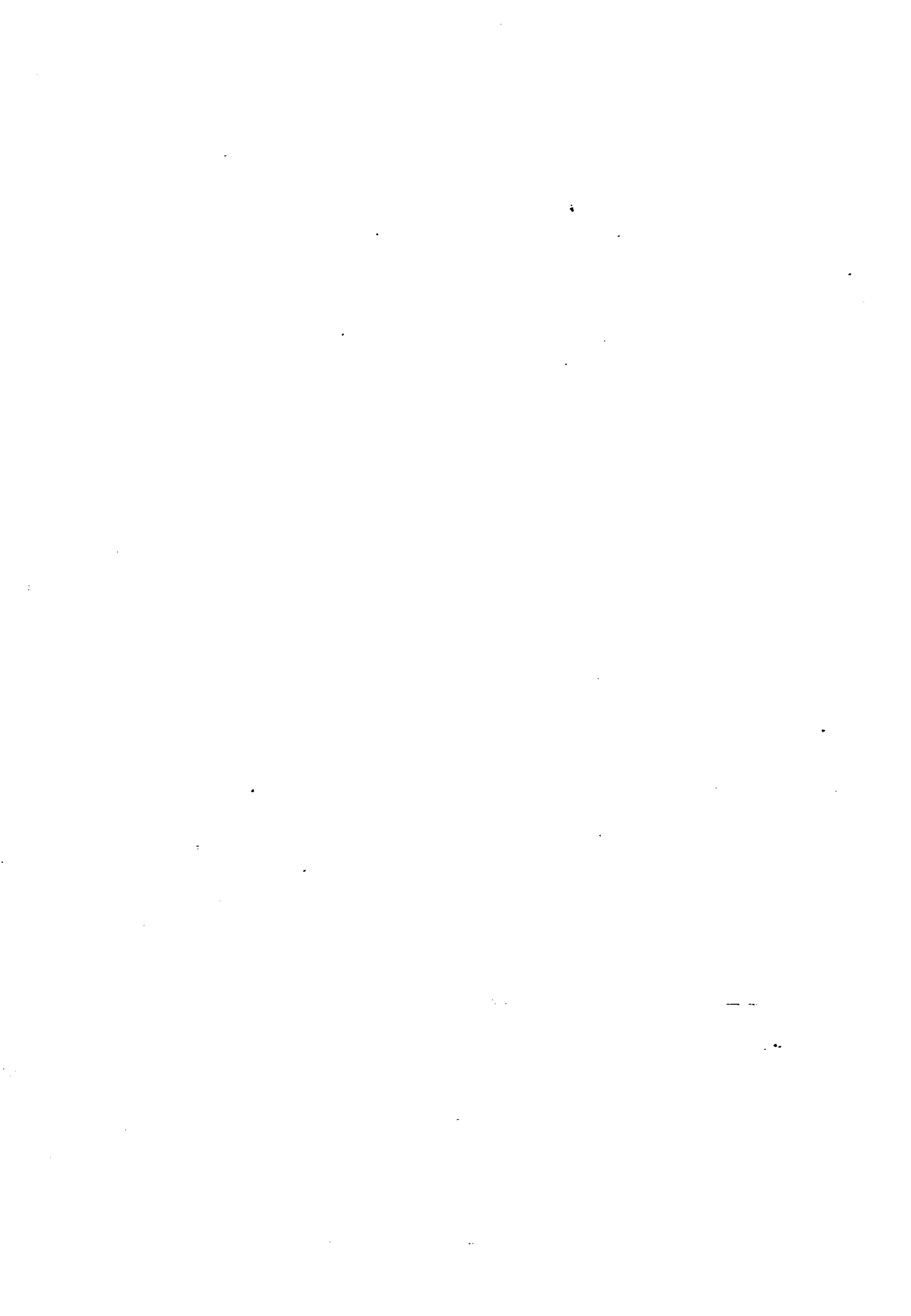
- انتشار الخط العربي — عبد الفتاح عبادة
تاريخ اللغات السامية — إسرائيل ولفنستون
تاريخ الصحافة العربية — فليب طرزى
الرحلات — محمد الخضر حسين
من حاضر اللغة العربية — سعيد الانغاني
فقه اللغة — على عبد الواحد وافي
في الأدب الحديث — عمر الدسوقي
الواسطة في أحوال مالطة — أحمد فارس الشدياق .

و « هيا » اسم فعل بمعنى اتبل ، و « يظمك » أى يضمك ، وتبعى محرفة من متاع ، وأهل المغرب يدخلونها في الإضافة كثيرا .

وفيما يلي بعض العبارات التي تدل على القربى بين العربية والمالطية ، ففي إحدى الصحف المالطية نشر الإعلان الذي نقتطف منه الجمل التالية بعد كتابتها بحروف عربية « في سترادا رويال نمبر 32 في بير كركارا انفتحت سكول جديدة تات تفصيل كبار رجال واثاث ، داس كل اللي يريدوا يتعلموا يفصلوا . . » وتحرير المعنى « في الشارع الملكى رقم 32 في بيركركارا (اسم مدينة) انفتحت مدرسة جديدة للتفصيل للرجال والاثاث ، فاذا كل الذين . . الخ . » ويقول المالطيون « الساعة ثمانية دكوارتو واني تسمعوا الانفرماسيونى » وترجمتها العربية « الساعة الثامنة ، والآن تسمعون الاخبار » ، ويلفظ المالطيون كلمة « انى » أى الآن كما يلفظها أهالى الجنوب في لبنان .

والمأمل فيما آلت إليه اللغة المالطية التي انعزلت عن بقية أخواتها اللهجات العربية ، وكتبت بالحروف اللاتينية يرى أى خطر يتهدد اللغة العربية فيما





أبو العلاء المعري واللفظ

الأستاذ: (اليلس) سمرغالي

والفرس والاسر والخبر والتف ، فهي تغنى عن البحث في بطون المعاجم عن كلمات تؤدي معانيها .

لذلك وبعد ان اجتمعت لدى هذه الطائفة القليلة من الالفاظ احببت ان اعرضها على مراجعنا الرسمية المسؤولة لعلها تجد فيها ولو كلمة واحدة تستحق ان تستائر باهتمامها فتطها محلها ، واسعد انا لاني قمت بواجب ولو بسيط نحو العربية وابنائها بتقديسي اليها ولو كلمة واحدة اكتشفتها في كتب المعري .

الطبعة المصرية - طبعة صادر

الزوميات 2 - 86 - 124

اخْتَلَفَتِ الْمَرَاةُ مِنْ زَوْجِهَا : دَفَعَتْ لَهُ مَالاً لِيُطْلِقَهَا
وَأُمُّ دَفْرٍ إِذَا طَلَّقَتْهَا بَدَّلَتْ
رِفْداً وَكَانَتْ كِجْرِيْسٍ حِينَ تَخْتَلِعُ

1 - 299 - 416

الأثر : احتباس البول ، وقد استعمر لاحتباس المطر
لهم سُنَّةٌ أَنْ لَا يُضَيِّعَ مُعِيْمٌ
إِذَا سُنَّةٌ أُرِي بِأَنْجُمِهَا الأثر

ابو العلاء المعري اشبهه ما يكسون بالمقل الالكتروني الذي اختزن مفرداتها وعلومها في زمانه ، او على الاقل بالفواص الذي عناه شاعر النيل حافظ ابراهيم رحمه الله في تصديته « اللغة العربية » :
انما البحر في احشائه الدرّ كامن
فهل سالوا الفواص عن صفاتى ؟

وقد شهد لابي العلاء بذلك ابو زكريا التبريزي بقوله : « ما اعرف ان العرب نطقت بكلمة لم يعرفها المعري » (تعريف القدماء بانار ابي العلاء ص 569) .
ولا حاجة بنا الى دليل على صحة ذلك وبين ايدينا كتبه انعدودة ولا سيما كتاب « الفصول والغايات » .

وفي اثناء مطالعتي بعض مؤلفات هذا الشاعر الاديب ، اعجوبة الدهور ، خطر لي مؤخرا ان أدوّن بعض الفاظ فثرت عليها في تلك المؤلفات (1) ، وهي قليلة الاستعمال لكنها دقيقة الدلالة والمعنى وقد يجهلها اليوم كثيرون ، ورايت ان من الخير لادبائنا وكتابنا ان يطلعوا على تلك الالفاظ ويستعملوها ، اذا شاعوا ، ومنها ما يصبغ استعماله بصورة خاصة في الكتب التي تدرّس في كليات الطب كالغراش والسام والخديج والمرن

(1) نخل معظمها في المعاجم الحديثة ويوجد الكثير منها في القواميس القديمة (المجلة) .

643 - 440 - 2

البِيع : البايمة (راجع كلبه ثيبا)

183 - 142 - 1

التَّصْفِين من صفتت الماء اى قسمت حصصا عند خوف الهلاك لتقصانه

وَأَبْتَرُ من شُرْبِ المدامَةِ صفتت

في عسجد شرب الرثينة في العُلْبِ

رسالة الصاهل والشاحج ص 675

التُّفَّ : وسخ الأذن

643 - 440 - 2

التَّيْبَا : الشيء المستثنى من المبيع يبقى للبائع

لَعَمْرِي ! لقد بعنا الفئاء نَفُوسَنَا

بلا عَوْضٍ عندَ البِيعِ ولا تَيْبَا

رسالة الصاهل والشاحج ص 325

الجَّخِيف : الفطيط (الشخِر)

78 - 61 - 2

جَلَسِي يُجَلِّي : رمى بصره الى بعيد

لا يقرأ السطرَ بالنهار وقد

كانَ يُجَلِّي كالتصقير ثم عَيْثِي

498 - 358 - 1

الجبر : وسخ الأسنان

وذاك بُرِّدَ اذا ما اجتابَهُ رجلٌ

الفى الجُبُورِ والقى بالفمِ الجِبرا

27 - 25 - 2

الْحَرَّاس : هو من يؤمن على شيء فيسرقه

أَضَعَتْ شاةً جعلت الذئبَ حارسَهُ

أما علمتَ بأنَّ الذئبَ حَرَّاسٌ ؟

84 - 65 - 2

الْحَمِيص : المتناثر الشعر

اذا قَصَّ آثارى الغُواةَ لِيَحْتَدُوا

عليها فَيُؤَدِّي أن اكون قصيما

من الطيرِ او تَبْتَأُ بِأَرْضٍ مُضَلَّةٍ

وبالا فظيبياً في الظباءِ حَمِيصا

462 - 319 - 2

الْخَدِيج : (الولد) الناقص الخلق

لَهَانَ عَلَى اقارِبِكَ الأَدَانِي

تِيامُكَ عن خَدِيجٍ غيرِ تَمِّ

515 - 371 - 1

الْخَلُوب : المُخَادِع بالكلام اللطيف

وَتُجِبُّ الأُمَّمُ الخَلُوبَ وداو

دُ يُجِبُّ الدنيا ويتلو الزبوراً

544 - 374 - 2

الرَّادَةُ ج روادى : المراة الطوانة في بيوت جاراتها

فَرَّبَ مُيَسِّنَ رَدًّا مِثْلَكَ بالضحى

لَقَى لِتُرُودِ في النساءِ السُرُودِ

183 - 142 - 1

الرثئة : اللبن الحليب يصب على حامض فيخثر

(يرجع الى كلمته صفتين)

رسالة الصاهل والشاحج ص 320

النزُيبَة : حفرة الاسد

471 - 325 - 2

سِمَام مفردا سَمَّ الأسمى اى سبها القاتل

وسَمَّ الانسان : فبه ومنخرأه وأذناه فهى مسامه وسامه

وريقها الشُّروبُ في سِماها

سِمَامُ انفسى بان من سِماها

رسالة الصاهل والشاحج ص 364

السِنُور : السيد ورئيس القبيلة جمعها سناتير

رسالة الصاهل والشاحج ص 365

السواعيد : مجارى اللبن في الضرع

602 - 414 - 2

الشَّيْد : ما طلي به الحائط من جص ونحوه

ولم يَرْضُوا لما سكتوه شَيْداً

الى ان قَضُّوه واذهبوه

604 - 430 - 1

صَقِر : اصابه صقر الشمس اى شدة حرها

لنستريحاً فكم عاتى اذى قَرِيصِ

عند الشتاءِ ولامى وَغَرَّةَ فَعَقِر

رسالة الصاهل والشاحج من 367

صَلَيْتُ الشَّيْءَ عَلَى النَّارِ : لَوَجَّهْتَهُ عَلَيْهَا

2 - 43 - 54

الْفِرْسُ : مَا يَخْرُجُ مَعَ الْوَالِدِ حِينَ وِلادته وَهُوَ مَا تَسْمِيهِ

تَابِلَاتِ بِلادنا « الْمَشِيَّة »

لَقَدْ أَلْتَكِ نَسِي تَعَبٍ وَهَمٍّ

وَلَيْدٌ جَاءَ بَيْنَ يَمِّ وَغُرْسِ

1 - 178 - 232

الْقِدَامُ : مَا يَوْضَعُ فِي نَمِ الْمَقْدَمَاتِ أَيِ الْأَبْرِيْقِ الْحِكْمَةَ

السَّدَّ لِيَمْتَنِي مَا فِيهَا

كَوُوسٌ مِنْ أَجَلِّ الرَّاجِ قَفْرًا

وَلَكِنْ مَا يَزْلَنْ مَقْدَمَاتِ

2 - 59 - 76

الْفَرَاثِ : الْوَاحِدَةُ فَرَاثَةٌ كُلُّ رَقِيقٍ مِنْ عَظْمٍ ، وَفَرَاثِ

الرَّاسِ أَوْ الدِّمَاغِ : عَظَامٌ رَقِيقَةٌ تَبْلُغُ التَّحْفِ

لَضَرْبَةِ فَارِسٍ فِي يَوْمِ حَرْبٍ .

تَطْبِيرُ الرُّوحِ مِنْكَ مَعَ الْفَرَاثِ

2 - 412 - 600

الْقَسِي : الدَّرْهَمُ الزَّائِفُ

لِنَا مُهَجٌّ يُمَارِجُهَا خِدَاعٌ

تَوَدُّ قَسِيَّهَا لَوَنَتْ قَتْنَهُ

1 - 179 - 234

قَلَسِ الشَّيْءِ : أَعَادَهُ مِنْ بَطْنِهِ إِلَى فِيهِ

وَيَشْرِبُهَا فَيَقْلِبُهَا غَوِيٌّ

لَقَدْ شَامَ الْخَفِيِّ مِنَ الشِّمَاتِ

رسالة الصاهل والشاحج من 364

الْأَبَسَنُ : إِنْ يَشْتَكِي الرَّجُلُ عُنُقَهُ مِنَ الْوَسَلِ

2 - 135 - 199

الْمَخْرَاقُ جَمْعُ مَخْرَاقٍ : مَنَادِيلٌ مَفْتُولَةٌ يَلْمَسُ بِهَا الصَّبِيانَ

وَقَدْ شَهِدَتْ مَخْرَاقُ الْوَقْفَى لَعِبَتْ

مُجِيدَةً لِدُرُوجِ الْقَوْمِ تَخْرِيْقًا

وقد استشهد بقول الشاعر :

كَانَ سِيوفُنَا مِنَّا وَمِنْهُمْ

مَخْرَاقُ بَأْيَدِي لِأَعْيُنَا

2 - 374 - 545

الْمَارِنُ : مَا لَانَ مِنَ الْأَنْفِ

وَكَمْ مِنْ حُسَامٍ قَدْ أُبْطِطَ بِهِ الْأَذَى

وَمَارِنٍ سَمِرٍ فِيهِ رَغَمٌ لِمَارِنِ

1 - 181 - 237

الْمَقْدَمَاتُ : اللَّوَاتِي يَجْعَلْنَ الطَّيِّبُ فِي مِلاغِيهِنِ أَيِ مَا

حَوْلَ أَنْوَاهِمِ

أَخَذَنَ كَرِيشَ طَاوُوسٍ لِجِاسَأَ

وَمِسْكَاً بِالْفُحْصَى مُتَلَقَّاتِ

رسالة الصاهل والشاحج من 329

الْمِخْمَةُ : الْمَكْنَسَةُ مِنْ خَمِئَتِ الْبَيْتِ أَيِ كَنْسَتِهِ

وَالخَمَامَةُ : الْكَنَاسَةُ .

رسالة الصاهل والشاحج من 326

الْمِثْقُ : اللَّبْنُ يَخْلُطُ بِمَاءِ

رسالة الصاهل والشاحج من 324

الْتَسْرُ : اللَّبْنُ يَخْلُطُ بِمَاءِ

1 - 336 - 467

النَّقِارُ : وَاحِدَتُهَا نَقْرَةٌ ، الْقِطْعَةُ الْمَذَابِغَةُ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ

نُضَّةٍ .

بُرِعَتْ بِمَاءٍ وَهِيَ ذَائِبٌ عَسْجِدٍ

فَطَلَقَتْ عَلَيْهِ مِنَ اللَّجِينِ نِقَارُ

1 - 422 - 591

نِكَاحُ الشِّفَارِ : تَزْوِيجُ رَجُلٍ أُخْتَهُ أَوْ بِنْتَهُ لِرَجُلٍ عَلَى أَنْ

يَزُوجَهُ هَذَا أُخْتَهُ أَوْ بِنْتَهُ وَلَا مَهْرَ بَيْنَهُمَا

الْوَعْدُ يَجْعَلُ مَا أُتْبِلَ غَنِيْمَةً

وَيُغْيِرُ فِي الْأَطْمَاعِ كُلِّ مَغْيِرٍ

وَالْحَرُّ يُجْزَى بِالصَّنِيْعَةِ مَسْدِيًّا

فَكَانَ نَعْلُهُمَا نِكَاحَ شِفَارِ

رسالة الغفران من 273

اللَّحْمُ الْمَصُوصُ : الْمَتَوَعُّوعُ وَالْمَطْبُوعُ بِالخَلِّ

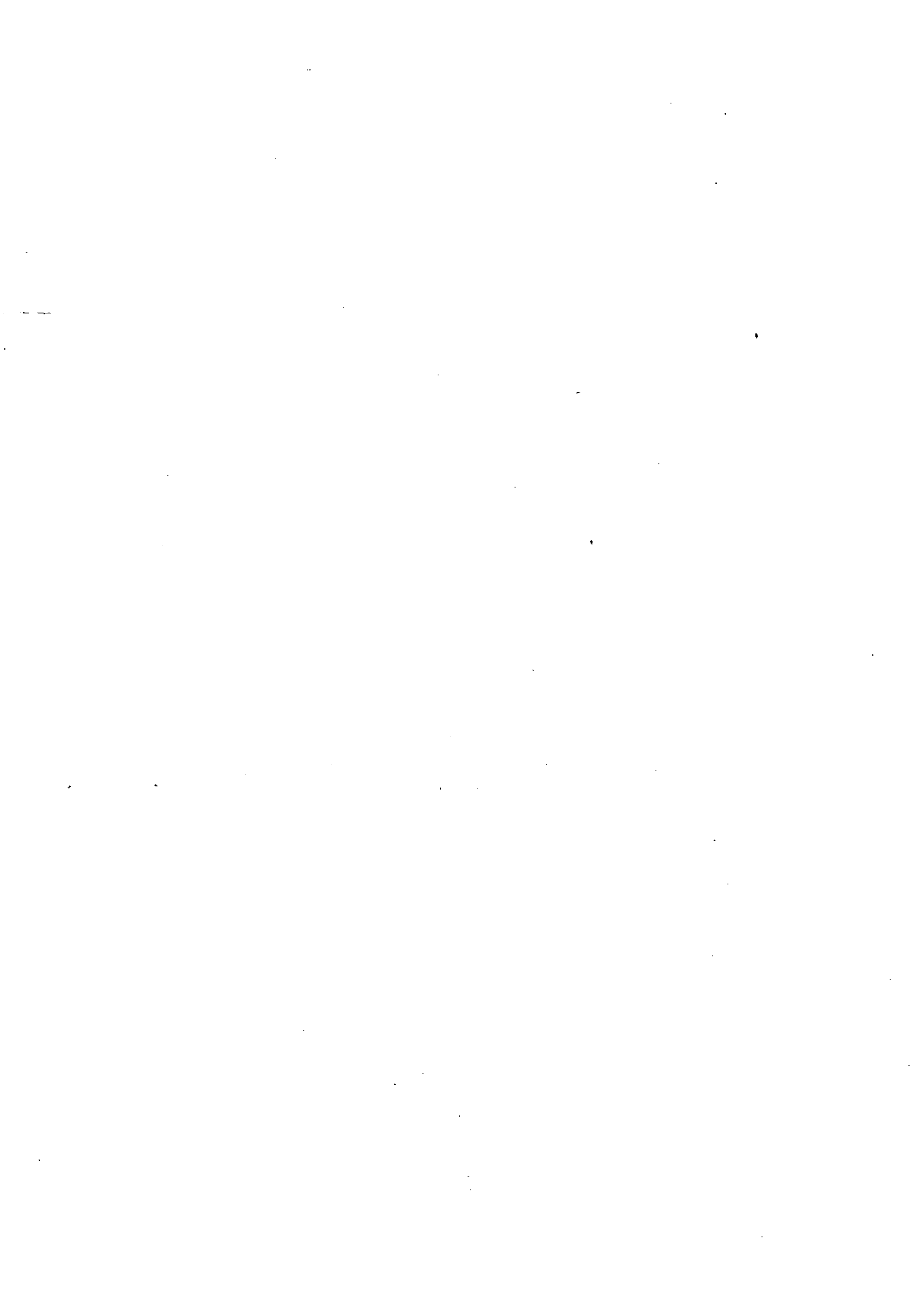
2 - 269 و 270 - 387

وَلَمْ يُغْلَ مَاءٌ كِي تَمَرَّقَ حُلَّةٌ

حَبَّتْكَ بِأَسْنَاهَا الْمَصُورُ الْقَدَائِمُ

وَلَا عُمَّتْ فِي الْخَمْرِ الَّتِي حَالَ طَعْمُهَا

كَانَكَ فِي غَمْرِ مِنَ السَّيْلِ عَاتِمُ



دراسات معجمية وتعريبية

- 83 الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله : - وحدة اللغات (2)
- 109 د / علي القاسمي 2 - نحو انشاء بنك المصطلحات المركزي في الوطن العربي
- 119 د / كمال القيسي 3 - عملية التعريب ومستلزماتها في المجالات العلمية والتعليمية
- 131 الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله 4 - التقريب بين اللهجات العربية
- 133 الاستاذ ادريس العلمي 5 - المشتركة بين الفتح والکسر
- 153 د / حسن صادق المرصفاوي 6 - تعريب امهات الكتب (في الفكر القانوني وتوحيد مصطلحاتها)
- 161 الاستاذ عيسى فتوح 7 - نظرة في معاجمنا اللغوية
- 165 الاستاذ سميح أبو مغلي 8 - الكلمات غير الفصح في معجم الصحاح
- 171 الاستاذ محمد شيت صالح الحياوي 9 - تعريب كلمات متداولة وكلمة عربية واحدة لفولكلور
- 177 الاستاذ هادون احمد العطاس 10 - اضواء على صفة (فعلون) في العربية
- 179 الاستاذ عبد الحميد الوسلاتي 11 - رأي في بعض المصطلحات الواردة في معاجم المؤتمر (3)
- 181 : - ملاحظات حول «دليل مصطلحات المواصفات القياسية العربية»



وحدة اللغات

مظاهر الوحدة والتشابه بين اللغتين العرسي واللاتيزي (١٠)

عبد العزيز بن عبد الله

-A-

| | | | |
|-----------------------------------|--|-------------|---|
| - abuse | أَبْرَ بِصاحبه ظلمه وبغى عليه | - aid (to) | أَيَّدَ = ساعد |
| - acacia | أَقَاتِيَا (صمغ عربي) | - aard | ارض |
| - acarid (acaridae) | الْقَرَادِي | aardvark | في : 1) خنزير الارض |
| - accomplish (to) (accomplir) | أَكْمَلَ | aardwolf | 2) ذئب الارض |
| - add | الْمَدَّ (تجميع الاعداد) وما اشتق منه مثل | - aba | عِبَاءَة |
| addend, adder, addition, additive | | - abbé | الْأَب (راهب فرنسي) |
| - admiral | أَمِير الْبَحْرِ | - abbot | عَبَّود (من عابد) |
| - adobe | الطُّوب = اللبن | - abid (to) | أَبَد بِالْمَكَانِ أَتَمَّ والمصدر (أَبود) |
| - affright, afreet, afrit | عَفْرِيَت | abeer | عَبِير (عطر) |
| - agree (to) | أَقَرَّ | abet | عَبَث (اجرم أو شارك في شر وإثم) |

(١٠) راجع في مجلة (اللسان العربي) م 7 ج 1 ص 5 جدول الابدال والتعاقب بين اللغات لادراك معاني بعض صيغ القلب والتسهيل في هذا العرض .

| | | | |
|---|---|---|---|
| abode | أَبُود = إقامَة | - ardeb | إِرْدَب |
| - alm (to) (âm) | أَمَّ (بمعنى تصد) | - ark | عَرْش (فُلك) |
| - alcohol | كُحول | - arrak | العَرَق (مشروب) |
| (هذا وهم وقع فيه الغربيون لان الكحل هو الإثمَد والغول هو المسكر) | | - arroba | الرُّبَع (وزن) |
| - alcove | القُبَّة | - arsenal | دار الصناعة |
| - alembic | الأَمْبِيْق | - arthritis | رَثِيَة |
| - algebra | الجبر | (ومعنى الكلمة العربية داء الفواصل وهي ترجمة غير صحيحة للكلمة الانجليزية التي يقابلها في الحقيقة لفظ الظلاع وهو داء الاطراف) | |
| - algophobia | الخَوْف (مرض ..) | - asceticism | زُهْد |
| - algorithm | الخَوَارِزْمِي | - ashemedness | حِشْمَة |
| (نسبة الى محمد بن موسى الخوارزمي واضع علوم الجبر واللوغريتم والالفوريتم) | | - ashlar or ashler | حَجَر |
| - alkali | القَلِي | - asinine | أَتَانِي (له علاقة بالأتان اى الحمار) |
| - all (ôl) | كُلّ | - assassin | حَشَّاش |
| - alphabet | أَلْفَبَاء (اصل الكلمة كنعاني) | (حشاشون في الحروب الصليبية كانوا يعتبرون سفاكين في اوربا) | |
| - altair | الطائر من النصور | - assimilate | مِثْل |
| - althorn | الصُّور (ينطق بالصاد كالثناء المثلثة) | (مثل الطعام بعد هضمه اى استوعبه) | |
| - ancre | أَنْجَر (مرساة) | - assise | أَسَاس |
| - apogee | أَوْج (يحذف حرف P من الاصل) | - assist (to) | سَاعَدَ |
| - apparition | بُرُوز | - attar | عَطَر |
| apparent | بَارِز (s تتعاقب مع t) | - attic | عَتِيْق |
| - arc, arch | عَرْش | (كلمة يوصف بها كل ما هو عتيق عند اليونان) | |
| - archaic | عَرِيْق (قديم) | - awe | الأَوْء : ما يخشى من كَوَاد ومصائب |
| | | - ay = aye | إِي (= نعم) |

- azimuth

السَّمْت

لذلك كانت الكلمتان الانجليزييتان متقاربتين تبعاً لآزدواج معنى كلمة بلق (

- azure

أَزْرَق

- bleach

بَلِّقْ - (= أبيض)

-B-

- bad

بَآذ

blench

بَلِّقْ (من معاني كلمة بلق الإغلاق)

ارت و رذى و سىء)

- boor

فلاح بور (أى اراضى البور) وهو من البدو الأجلاف

- balsam

بَلْسَم

boorish

بورى - أَجَلَف

- barbarian

بَربرى

- bourg

قرية

- bard

بَرْدَعَة

تقارن مع البرج ومعناه الحصن والقصر وهما بداية القرية

- berseem

بَرْسِيم

- bug

بق

- besiege

يسيج (كأنه يحيط بسياج أى يحاصر)
assièger

- burgeon

بُرْعَم

- bestow

بَسَط - مَنَح

- bursa

بُرس

(من قولهم بسط الله عليه نعمه ويبسط الرزق لعباده)
الباء (الالفبائية اليونانية)

معناه القطن بالعربية وكانت الاكياس غالباً عبارة عن جورب من قطن للفتود فأطلقت على الكيس نفسه وعلى ما يحتوى عليه .

- beta

burse

ومنه بمعنى محفظة الدراهم ومنحة

- between

بَيْنَ بَيْن

buss

بُوس (= قُبْلَة)

- bewilder

وَدِر (أَضَاعَ وَأَرَبَكَ)

والبوس معربة بوش بالفارسية ومنها باسة قبْلَة

adirer

- bide

أَبَدَ (يَبْدُ أَبُوداً إِذَا أَقَامَ)

buy

باع (يبيع) (اتباع بمعنى اشترى وهى من الاضداد)

- binder

بِنْدَر (مَرِبَطُ السَّفْنِ عَلَى السَّاحِلِ أَوْ رِبَاطٌ)

buzz

أَزِيذ : عَمْفَمَة وَطَنِين

- bite

بَتَّ (= قَطَع)

يلاحظ تكرار (Z) فى الكلمة الإنجليزية مثل

- black

بَلِّقْ (البلق فى السواد والبياض فى اللون)

تكرارها فى الكلمة العربية

- blame

لوم

by

بـ (باب السببية)

- blank

راجع بَلِّقْ وهو بياض وسواد

cable

كَبَل (= حَبَل)

وهو أعظم ما يكون من القيود والحبال

| | | | |
|-----------------------|---|--------------------------------|--|
| - cackle | قَوَقَاسَة (صوت الدجاج) | capability | قابلية |
| - cage | قَفَص (قفص — قس — قج) | cape | قُب (بمعنى ما يغطي الرأس ويكفي به عن الرأس نفسه) |
| - caisson | صُنْدُوق (كيس) يقارن بالفرنسية | car | قَطَار |
| guichet , caisse | | | قَطَارَة (ط) ار |
| cake | كَعْكَة | carafe | من مادة غَرَف |
| calamus | قَلَم | carat | قِيرَاط |
| call | قَوَّل (من قال يقول) | caravan | قِيرَوان (قافلة) |
| camel | جَمَل (كمل بالكاف المعقودة) | carob | خَرُوب |
| - camlet | خَمَلَة (نسيج من وبر الجمل) | cat | قَط |
| camp | خَيْمَة | cautery | الكَي (المعالجة بالكوي) |
| camphor | كَاغُور | cave | كَهْف |
| canal | قَنَاة | cavern | |
| candle | قَنْدِيل | cavity | |
| candelabra, chandelle | | cell | خَلِيَة |
| candy | قَنْد (سكر القند) | cellar (er) | خَزَان الخل والخمر (على اساس التشابه بين كلمتين خل و cell) |
| cannabis | قَنْب | cerise | كَرْز |
| canon | قَانُون | chaff | عُصَانَة (ما سقط من السنبل من التبن) |
| cant | قَنْت (زاوية بالعامية المغربية) | chaffy | (عصافي) |
| canvas | قَنْب (تماش من قنب) | | تلاحظ النسبة البلياء في اللغتين العربية والانجليزية |
| cap | قُب (غطاء الرأس في العامية المغربية وهو من القبة) | chandelier | قُرَيَا (من قنديل) |
| (capuche , capuchon | راجع | chandelle, chandler, chandlery | |
| capable | قَابِل | check, chèque | صَك (شيك) |

| | | | |
|---------------------|--|---|--|
| checkmate | النَّشَاه مَات (في الشطرنج) | coast | سَاط |
| cherubs | كروبيون (ملائكة) | (côte) | |
| chest | كيس (صندوق) | coccyx | عَصَص |
| caisse | | cod | قُد (سمك بحري) |
| chestnut | كَسْتَنَاء = كَسْتَنَّة (قسطل) | code | قُد (القد التدبير والتمييز) |
| cheviot | صُوفُ الثَّاءِ - او شاة ذات صوف | coerce | قَسْر (= أجبر) (قسر - قرس) |
| chide (chidden) | شَدَد عليه (أَنَبَه) | coffin | قُفَّة (couffin) |
| chiffon | شِفاني (نسيج شفاف) | comb (to) | نَقَب (من التنقيب) (نقب - قنب - قَمَب) |
| chimera or chimaera | خَمِير (ما ينتج عن هذه الحالة من أحلام واوهام) | commix | مَزَج (من المزج) mixture (كمز - جمز - مزج) |
| chink | شِق (صدع وفتح) (انشق انصدع) يقابل مع خنق choke | compare | (pare cum) |
| chirr | صَمْر (يصر صريرا وهو صوت الصراصير) | comparaison, comparator | بارى مع (ضاهى) |
| cipher | صِفْر | concave | (cum cave) |
| citrus | أُتْرُج | condemn | مُكَهَّف (= مُقَعَّر) أَدَان |
| (citrôn) | | - conduct | أَدَار |
| civet | زَيَاد (سنور) | (conduire) | |
| civet cat | قَط الزباد | - consecrate | كَرَس |
| cleavage | تَفْلَج (فلج - لفع) | (consacrer) | |
| climate | إقْلِيم | كرس - سكر ومعناها صيره مقبولا مثل قدسه بالفرنسية | |
| (clime) | | sacrer | و con من cum وهي تنفيذ الضم والمعية) ومن الامثلة التي اضيفت اليها هذه الزائدة كلمة |
| closet | خُلُوة الخلوة - كلوة - كلو (س) ة | - console (to) | نَلَى |
| clot | جَلْطَة (جلطة - خلطة - كلطة) | (consoler) | |
| coarse | كَرْش (= متقبض وغير مصقول) | (cum sole) | |
| (grossier) | وكذلك كرس (= صَلْب وشديد) | | |

| | | | |
|--|---------------------------------------|---------------------|---|
| - constipate (constiper) con + stipate (st = ث) stipate | ثَبَّت | - cotton | كوتنج - كوخ |
| - contemplate (contempler) (con + templer) | تَأَمَّل | - counselor | مُتَشِير |
| - coordinate (to) coordonner (نَضَّد المتاع ضم بعضه الى بعض متسقا) (co-ordinate) | رَدَن = نَضَّد | - country | تُطْر |
| - cop | كَبَة | countrified | قطر ريغي |
| - cope | قَبَة السماء او قوسها | - courage | جَرَاءَة جراءة - كراء - كراك - كراج |
| - corban | مُرَبَّان | - court (cour) | تَضْر |
| - cordon (corde) كُرَض (جمع الشيء بعضه الى بعض) | كُرَض | تصر - قطر - قرط | الناء او الطاء (I) موجودة حتى في اللغة الفرنسية (courtisan) |
| ومنه cordwood الحطب الذي كُرَض اي رَكَم وكدس جمعا لبعضه مع بعض) | | - cove | كَهْف وهو (سطح مقعر) كهف - كف |
| - cork | كُرَش او قشرة | - cove (couvrir) | كَفَّر (كفر الشيء غطاه) |
| écorche, écorcher | كُرَش الجلد تقبض كُرَش - كشر - قشر | - credit | تَضْرَض |
| - corn (cornu قرنى) | قرن | - credo | عقد (من العقيدة) عقد - تعد - قرد (تعاقب العين والراء في اللغات) |
| - correlate (con-relate) | رَبَط | - crème | كَرَم (شراب مسكر من الكرم اي جنبه العنب) |
| - corvidae, corvus | رَلَط - ربط | - crime | جَرِيمَة |
| - cosmos | غُرَاب | - cross | عكس وركس عكش - كعس - كرس ركس - كرس (ركس بمعنى نكس) |
| cot, cottage | كَوْن كوسم - كوم - كون | - crust | قشرة او كسرة |
| | كُوخ | croûte | |

| | | | |
|---|--|---------------|--|
| - cub | كُتِب | - damn | أَدَان |
| - cub | كُتِب | (damner) | |
| (cubature تكعيب) | | - dandle | دَلَل (الطفل) |
| - cuff | كُفَّة (الطرف والحاشية) (الكُفَّة حاشية الشيء) | - dangle | دَلَّى |
| - cumin | كُمُون | - dash | رَش |
| - cumulate | كُمِل | - defend (to) | كَدَفَعَ |
| الكاف والميم يفيدان في اللفتين التجميع والتكريم والتكامل من ذلك الكلمات الآتية: ركم - ملك - كلم الخ | | - degree | كَرَجَّة (درج - دجر - دكر) |
| - cup | كُوب | - degust | ذَاقَ |
| (coupe) | | (déguster) | |
| cuppy | كُوبِي | - delta | الدال |
| - cupola | كُوبَة | - demijohn | دَا مِجَانَة |
| (coupôle) | | dame-Jeanne | |
| - curd | كُرْض (جمع الشيء بعضه الى بعض) ومنه الخُثارة والتخثير | - demolish | دَمَّرَ |
| - curet = curette | كُحْت | démolir | |
| (كوت بالمعربة المغربية) - قرض = قرضب الخ | | - denarius | دِينَار |
| - curr (to) | تُرْقِر (تكرار قر بمعنى دمدم) | denier | (تقرأ دِينِير) |
| - current | جَار (كار) | - deneb | دَنْب |
| courant | | - derm | أَدَمَة |
| - cut | تَط (= قطع) | - destroy | دَمَّرَ |
| - cutter | تَاطِع | (détruire) | |
| couteau, coutelas | نَاطِع = سكين (راجع قطل) | - devil | إِبْلِيس |
| - cyme | تَمَة | evil | (d زائدة بدليل وجود كلمة evil بمعنى شرير (راجع evil)) |
| - cyst | كَيْس (= كيبس) | devilish | إِبْلِسِي (شيطاني) |

| | | | |
|-------------|--|-----------------|---|
| - dew | نَدَاوَة (كَمُوع) (كلتا الكلمتين فيها الدال والميم) | - dusk | عَسَق عسق - دسق |
| - dig | 1) كَدَّ (= اجتهد) كد - دك 2) كَدَّكَ (دك مكرر) = طَمَّر دكدك الحفرة ملاءها ترابا | - earth | أَرْض |
| - dike | خَنَذَق | earthiness | أَرْضَانِيَة |
| - direct | يُدِير (إدارة direction) | earthy | أَرْضِي |
| - dissolve | يُذِيب | - ease | يُسِّر |
| (dissoudre) | | easy | (r لا ينطق بها في الإنجليزية وقد تكون حذفت في الامل) |
| - doe | ظَبِي (أَنْثَاء) | (aisé) | يسير |
| - door | دُور (جمع دار) = منزل | - ebon | أَبْنُوس |
| - dors | طَهَّر | (ebène) | |
| (dos) | (بلا حظ وجود الراء أيضا في الإنجليزية) | - eczema | |
| - double | بَدِيل بديل - دبيل - دبل | - edentate | أَرْد (بلا أسنان) أرد - أدند - أدنت |
| - drag | جَرَانَة | - effete | مَتَّ (ضَعِيف ، عَاجِز) يقال مت في عضده أعجزه وأضعفه |
| (drague) | | - efflorescence | انورار = ازهار (راجع flower) |
| - drift | أَنَحْرَف | flor | نُور = زهر |
| - drink | رَنَق رنق الماء صفاه ليشربه | - elegant | أَنِيَق |
| - drub | ضَرَب (بمعنى جلد أو قرع) | - elephant | الْفِيل |
| - drug (to) | حَدَّر | - elixir | الْإِكْسِير |
| | خدر - درخ (g ينطق بها خاء في الاسبانية) | - elk | الإلِق يطلقه العرب على الذئب والانجليز على الأيل أو الظبي |
| - durra | الدُّرَّة | - elvish | إِبْلِيْس (جني) إبليس - إبليس |

| | | | |
|--------------|---|----------------|---|
| - embroidery | بُرود (جمع بُرد وهو الثوب المخطط) | - eye | عَيْن |
| broderie | | eyelet | عَيْنِيَّة (يلاحظ وجود اللام) (تعاقب النون واللام) ووجود اللام في صيغة التصغير يدل على وجودها في الاصل |
| - emcee | مرسم (مخير . .) (يقال مدير مراسم) | - fail | قال قَيْلة إذا ضعف |
| - emmet | أُم (نَمْلَة) اسم لكثير من الحشرات وغيرها كأم أربع وأربعين وأم عريط (العقرب) | - fake | أفك (دجال) ومعناها أيضا لَفَق |
| - enamel | المينا (طلاء) المينا - النيبا - الفينيل | - false | الفس (الكذب والزيغ والضلال ومنه الإفلاس) |
| - equal | عَدل (مُساوٍ) | - far | فَارَّ (معنى الفرار والابتعاد) ومثله أيضا fare ومعناه الارتحال والسفر |
| (égal) | | - fault | فَلْتَة (سهو وغلط) |
| - era | عَصْر | (faute) | |
| (ère) | | - feed | نَاد وَأَنَاد (أعطى علما أو مالا أو طعاما) |
| - esthesia | إِحْسَاس | - feeze | فَزَّ (بمعنى فزع) وفزعه أزعبه ومنه استنزّه |
| esthesis | | - fetch | فَتَّش |
| - evaporate | بَخَّر | - fierce | مُفْتَرِس |
| évaporer | (vapeur بخار) | (féroce) | (من فرس وانترس) |
| - eve | حَوَاء | - firing | فَرَن (بيت النار) (of fire) والنون موجودة في الفرنسية |
| - evil | حواء - آواء | four, fourneau | |
| evil eye | إبليس (شريف) | - fizz | فَزَّ |
| - exemplar | عَيْن إبليس | - flake | فَز الجرح سال وفار ومار |
| exemplary | مِثَال مِثَال - نِثَال | | فَلَق (قطع وشقق) والفلاقة التعلمة |
| - explore | مِثَالِي | | |
| explorer | يَسْتَكْشِف () مِثَال | | |

| | | | |
|----------------|--|--------------------------|--|
| - flare | فَنَار (نُورَه) (النون تتماقب مع اللام) | - gehenna | جَهَنَّم |
| (phare) | | - gelid | جَلِيد (بارد جدا) |
| - flick | مَلَقَ - سوط للضرب (الفلق مشد للضرب) | - genie | جِنِّي (عفریت) |
| - flog | من مَلَقَ (ضرب بالسوط) | genius | |
| - flora | نُور (بفتح النون ومعناه الزهر) | - geranium | غَرَنُوتِي |
| fleur | | - germ | جِرْثُومَة |
| (flower) | نُور | (germe) | (جرم دقيق) |
| fleur | | - ghoul | الْغُول |
| - foal | نَلُو (مهر) | - giraffe | زَرَانَة |
| - force | (راجع fierce) | - glass | كَاس (كلاس - كاس) |
| - frap | رَبَط وَضَرَب | - glassy | كَاسِي |
| - fraud | فَرَط (مَصَّر في الشيء واضاعه) | - gleam | الْجَلِيم (البدر) |
| (fraude) | وَالْفَرَط الامر الذي يفرط فيه صاحبه | - glib | جَلِي (= طبيعي) جَلِي - جَلِي - جَلِي |
| - fret | فَرَط (ضيع وبدد) | - glim (gleam glimmer | (راجع) |
| - freize | فَانْرِيز (طنف) | - gloom | ظُلْمَة = ظَلَام |
| - fur | فُرُو | gloomy | ظُلَامِي = ظَلِي |
| furry | فُرُوي | - glue | غَرَاء |
| - gag | تَاء | (coll) | |
| - gage = gauge | خُوع | - good | جَاد جوداً فهو جيد |
| - garble | غَرِيَل | - goose | أوز (وِز) |
| - garden | جَنَة | - gourd | |
| (jardin) | | gourde | مَرَع |
| gargle | غَرَّغَر (gargarisme) | | |

| | | | |
|--|---|--------------------|---|
| - gout | تَطْرَرة | - halt | لَهَتْ (ترنح من الضعف والعياء وتلثم وتعثر ووقف) |
| goutte | قطرة - قط | - harsh | كَرْش = اجش خشن |
| - grade | دَرَجَة | - hazard | الزَّهْر بالعامية |
| gradual | درجة - درج - جرد | (hasard) | ومعناه الحظ ومنه تسمية لعب النرد بالزهر أى |
| graduate | تَدْرَجِي | المخاطرة على الحظ | |
| - grim | مُدْرَج | hazard (to) | جَرَب « زهره » وحظه (خاطر) |
| | غَرِيم | - hedge | حَدّ - حَاجِز |
| | مَقِيَّت - شَرَس | - helix | حَلَزُون |
| - grit | (وهو من أوصاف الغريم المديون) | - helter - shelter | خَلَطَ جَلَّط |
| | جَرِيش | | (خلط وفوضى) |
| groat | جريش - جريث | - herald | حرض |
| - gross | ومَجْرُوش | - heritor | (وارث - héritier) |
| guide (to) | غَرِيزِي | - hire | رَاجِر أو رَاجِر (على لغة من ينطق الجيم بياء) |
| - gulf | قَادَ فهو قائد | - hiss | هس - هسيس |
| golf | خَلِيج | ..hist ! | (صوت حركة درع أو حلي الخ) |
| (الحرف الاخير يتغير دائما حسب طبيعة اللهجات | | - hoarse (harsh | رَاجِع (راجع) |
| واهلها) | | - hod | حَوْض |
| - gurgle | قَرَقَرَة | - hokum | تَهَكُّم |
| - gush | جَاش يجيش اذا تدفق | hocus - pocus | هك (اذا استهزا) |
| gushy | فهو جَيَّاش | - hoof | خَفّ (الجمل) حيوان من ذوات الحافر |
| - gust | تَدَوَّق | hoofed | ذو اخفاف أو حوافر |
| - habit | دَاب | | |
| | دَاب - أَبد - أبت | | |
| | ومنه ايضا الادب وهو السلوك والعادة والخلق | | |
| - halo | مَالَة | | |

| | | | |
|-------------|-------------------------------------|---------------------------|---|
| - hooked | مَعْقَدٌ أَوْ أَعْقَفٌ | image | كَبَّازٌ - رَمَزٌ |
| - hop | هَبَّ (وَثَبَ وَتَفَزَّ وَرَقَصَ) | - imbecile | أَبْلَهٌ |
| hop ! | إِذْهَبْ | - immigrant | مُهَاجِرٌ |
| - horn | قَرْنٌ | - immix | مَزْجٌ |
| horned | أَقْرَنٌ | - immortal | لَا يَمُوتُ |
| horny | قَرْنِي | (mortel يموت) | |
| - horrible | رَهِيْبٌ رَهِيْبٌ - هَرِيْبٌ | - immune | مَنْعِيْعٌ |
| - host | حَسَدٌ | - imperatif | أَمْرِي (جَمَلَةٌ أَمْرِيَّةٌ) |
| - hot | حَادٌّ (أَوْ حَارٌّ = حَامٌ) | - imprison | حَبَسَ |
| - houri | حُورِيَّةٌ | (emprisonner) | |
| - howl | الهِوْلُ (العاصفة) | - incarnate | قَبَضَ وَقَبَطَ |
| (houle) | | (incarner et emmailloter) | |
| - huge | هَوَجٌ الرِّيحِ شَدِيدِهَا | - incise | حَزَّ |
| - hum | هَمَمٌ | - incite | يَحْتُّ |
| - humble | خَائِلٌ | - infold | لَفَّ |
| humility | خَمُولٌ | - inn | حَانَةٌ - خَانٌ |
| - hyacinth | يَاقُوتٌ | - innate | رِيَانِيٌّ (جَبَلِيٌّ = ذَاتِيٌّ = صَلْبِيٌّ) |
| - identic | ذَاتِيَّةٌ | - insular | مُنْعَزِلٌ (مُنْفَصَلٌ) |
| identité | ذَاتِيَّةٌ | insulate | يَعْمَزِلُ |
| - idle (to) | عَطَّلَ (عَنِ الْعَمَلِ) | - insult | سَلَّتْ (صَرَبَ وَجَلَدَ) |
| - ill | عَلِيلٌ | (insulter) | |
| | | - insure | أَمَّرَ (جَعَلَ لِلشَّيْءِ إِصْرًا أَوْ دَعْلَمَةً) |
| | | (assurer) | |

- intensive كَتِيف
- intention النِّيَّة
(في الكلمتين ثلاثة أحرف متشابهة هي النون والياء والتاء)
- interval فاصل
(الأصل في الكلمة الإنجليزية هو val والتسم الباقى معناه البين)
(فصل val)
- intima بَاطِن
(intime)
(طن = time)
- intrepid رَبِدٌ وَتَرِيدٌ أَيْ جَسْرٌ
المتريد هو الاسد الجسور
لعل أصل الكلمة repid أضيفت اليها inter فصارت (inter - repid)
أى الجسور على غيره مثلها الكلمة الآتية :
- intrigue رَاغٌ (دس و خدع)
تجزأ الى : (inter - rigue)
أى المراوغ والخادع لغيره
- intubate أَنْبُوبٌ
(أنبوب - أنبوب)
- invaginate يَنْقَمِدُ
انقمد - انفتت (خان غنت ginate)
- invasion نَزْوٌ = غَزْوٌ
نزو - نوز - انوز - انفز
(الفاء والواو يتعاقبان في اللغات)
- ire أَوْرٌ (الحمر)
كناية عن الغضب والحرق ومنه الأوار
راجع الفيور أى السريع الغضب وقارنه مع كلمة fire بمعنى النار

- أَرْق
- Irk الارق ناتج عن التضايق والضجر ويمبر عنهما مجازا
- isle عَزِيلٌ (بمعنى معزول أى ارض معزولة)
- isolate يَمْعَزِلُ
- Itch (Ich) جَكٌّ
وتطلق على الحكمة التى توجب الحك
- jag شَقٌّ
(أى شق ليكشف عما تحت الشيء)
- jar جَرَجَرٌ
(أحدثت موتا داخل الحنجرة لا تتبينه الاذن ولا تستيقه)
- jargon لغة مضطربة غير مفهومة
(= رطانة)
- jennet أَتَانٌ
(فرس اسبائى صغير)
- jenny أَتَانٌ
- (âne)
- jerboa يَرْبُوعٌ
- jeremiah جريمة (من الجرم أى الخطأ المثير للتشكى والنواح)
- jessamine يَاسَمِينٌ
(jasmin)
- jewel جَوْهَرٌ
- jeweler جَوْهَرِيٌّ
- jewelry جَوَاهِرٌ
- jimjams جَجَمٌ
(جمجم الكلام لم يبينه خلال غيبوبة أو هذيان الخ)
- jingle جَلْجَلٌ (متصل)

| | | | |
|-----------------|--|------------|---|
| - inn or inni | الْجِنِّي | - lapse | لَبَسَ |
| - ink | نَكَثَ | - larcener | الْخَلَطُ وَالزَّلُّ وَالتَّدْلِيسُ وَالْإِسْتِبَاهُ وَالْإِسْكَالُ |
| - inx | نَحَسَ | - larrup | لِمَصَّ |
| - ulep | جُلَّابَ | - lash | ضَرَبَ |
| - umble | خَبَّلَ | - last | لَسَبَ |
| - keep | (خَلَطَ وَخَبَطَ) من الخيال وهو الخلط في العقل | - latch | (بمعنى ضرب بالسوط) |
| keeper | بَقِيَ | - leach | لَثَّ بِالْمَكَانِ أَتَمَّ بِهِ |
| - kef | بَقِيَ - قَبِيَ | - leaf | اللَّطُّ الْإِغْسَالُ |
| - kid | بَاتِيَ (- قَابِ) | - lean | (مِزْجَاجٌ مَخْلُوقٌ) |
| - kindle | الْكَيفُ (المَخْذَرُ بِاللَّهْجَةِ الْمَغْرِبِيَّةِ) | - leaf | رَشَّ (رَشَحَ) |
| - energy | الْجَدِّي | - leaf | لِيفَ (خَاصٌ بِالتَّنَافُثِ النِّبَاتِ) |
| (energy) | تَنَدَّيَلُ | - lean | يُقَالُ رَوْضٌ لِيَفٌ |
| - kismet | حَرَكَي | - lean | وَاللَّفُ وَجَدَهُ الْبِسْتَانُ الْمَلْتَفُ النِّبَاتِ |
| - kitten | (حَرَكَي - إِزْكِي) | - leaf | يَلْبِينُ |
| kitty | رَقْمَةٌ (نَمِيبٌ) | - leaf | (يَمِيلُ - يَنْحَنِي) الْخ |
| - kohl | رَقْمَةٌ صَغِيرَةٌ | - leather | جِلْدٌ |
| - la | كُحْلٌ | - leather | يُسْقَطُ أحيانًا الحرف الأول وهو الجيم هنا تخفيفًا (أو يَمُوضُ بِحَرْفِ أَسْهَلِ) |
| - lag | لَكَ | - leave | كَمَا سَقَطَتِ الْخَاءُ فِي الْكَلِمَةِ الْآتِيَةِ : |
| - land | لَكَأَ (تَلْكَأَ) | - leave | خَلَّفَ (تَرَكَ وَرَاءَهُ) |
| - language | بَلَدٌ | - lemon | لَيْمُونٌ |
| | لُفَةٌ | (llimon) | أَشْنَةٌ |
| | | - lichen | لَمَقٌ (لَحَسَ) |
| | | - lick | لَيْ |
| | | - lle | (مَعْنَى التَّمَدُّدِ وَالْكَمُونِ وَالتَّرِيمِ وَالْكَتْبِ الْخ) |
| | | - lilac | لَيْلَكَ = لَيْلَجٌ |

| | | | |
|---|---|------------------|---|
| - limacine | حَلَزُونِي حلزونى - ملزونى - لزونى | - luminary | نَيِّبَر |
| - lime | لِيم (ليمون صغير) | - lunacy | جُنُون |
| - lingua | لُفَّة | lunatic | جنونى (جن - لن) تعاقب الجيم واللام |
| lingual | لُفَوِي | - lupus | ذَنْب |
| - litter | نِثَار | (loup) | ذنب - ليب - لوب (تعاقب الذال واللام) |
| (نثار من الاوراق والاعصان يكسو ارض الغابة ويطلق على كل نثار آخر مثل الركام المبعثر) | | - lush | لُذِيذ لذ - لشي (تعاقب الذال والشين) |
| - loom | نُول | - lute | عُود عود - اوت |
| | نول - مول - لسوم | - macerate | نَقَع |
| - loop | تَلَب = انقلاب (يطلق على نوع من الانقلاب فى الطيران) | - mackerel | نقع - مقع - مقر (استعمل النقع فى التحليل) |
| - loose | تَهْل | | استمرى |
| | سهل - سل - لس (الهاء تحذف تسهلا من وسط الكلمة) | | وقع فى الكلمة تلب كلى للحروف الثلاثة المتشابهة وهى الميم والقاف (او الكاف) والراء |
| - lore | نُور (بمعنى المعرفة) | - mag = magazine | مَخَزَن |
| - loss | نَقَص | - magazine | مَجَلَّة |
| | نقص - لقص - لس (للتسهيل يحذف الوسط وهو القاف) | - magi | مَجُوس |
| - love | وَالف (ولوع وشغف) والصدقة | - magnet | مَغْنَطِيس |
| - low | أول (ول) = ادنى مثال ذلك اول او ادنى درجات الجزر | - majesty | مَجَادَة |
| - loyal | مَوَال | - malaise | مَل (تلق) |
| loyalty | ولاد | - mamma | أُم = مَامَا |
| - lugubre | كَيْب | | |

(mammelle)
يطلق على الحلمة او الثدي لاتها اول ما يرى الرضيع في أمه
mammy مامي = أمي

- maneuver
(manœuvre) مُنَاوِرَة

- manna المَنَّ
(الذي انزل على بنى اسرائيل)

- manner نَمَط (طريقة - اسلوب)

- mansion المنَسَزَل
(أحد منازل القمر الثمانية والعشرين وهي مداراته
حول الارض)

- manteau مَظْف

mantle

- marabout مَرَابِط

- maraud مَرَاد (عتى وعمى)
(ومنها تمرد)

marauder مَارَاد

(maraudeur)

- marble مَرْمَر (رُخَام)

- mare مَرِّيخ
(بقعة داكنة علم المريخ)

- marine مَلَّاح (بَحَّار)
(marin)

nautique (راجع نوتى)
(nautical, nautilus)

- maritime مَلَّاحي (بحري)

- mars المَرِّيخ

martian مَرِّيخي

- masseur مَيَّاس (من مَسَّ)
دَلَاك

- mastaba مصطبة

- mastic مَصْطَكِي

mat مَات (صفة للون الطانيء)
كانه ميت (مَات (أى الشاه مَات)

- mate

- material مَادِّي

materia مَادَة

matrix مَادَة

matter مَادَة

- maze مَتَاهَة

- mealy مَلِيح (حلو اللسان)

- meaning مَعْنَى

- measure مِيَّزَان

measured مَوَزُون

- media- مَعْدَل

mediat, median, medium.

- meed مَعْد (اعان واعطاء)

- mélange مَزِيَج

- melt مَلَط
(سقط - ثلاثى)

- ménage مَنَزَل

| | | | |
|--------------|--|-------------|---|
| - meow | (منزل - منز - منج) | mining | تَعْدِين |
| - mercenary | (مُؤَاء (صوت الهر) | - mingle | مَزَج |
| (mercenaire) | مُرْتَزِق | - miniature | منمنم |
| - merge | دَمَج | - mirror | مِرْءَاة |
| | (دمج - رمج - مرج) | miroir | |
| - merino | مَرِين (بنو) | - mist | سَدِيم |
| | ناحية (مجيح) بالمغرب هي مركز ازنتة من بني مرين | | الحروف متشابهة انقلبت طبقا لقواعد التسهيل في اللغات |
| | وفيهما الاصواف الناعمة ولذلك يطلق المرينوس على | | (سديم - مسيد - ميسد - ميست) |
| | الغنم الناعم الصوف | - mite | عَيْت |
| - merit | مِيْرَة | | (عت - مئ) |
| - merry | مَرَح | - mix | مَزَج |
| - mescal | مُسْكِر | | (x = زج) |
| | (نوع من الصبار اوراقه مسكرة) | - mizar | الإزار (نجم) |
| - mess | مَس (من الشيطان) | - mock | مَقْلَد (زائف) |
| | فوضى - مخيفة - خلل | - moderate | مُعْتَدِل |
| - metal | مَعْدِن | | معتدل - مرتدل - مدرتل - مدرت |
| | (معدن - مدل - متل) | - modest | مَتَوَاضِع |
| - métier | مِهْنَة | | تحذف اليمين لعدم وجودها في لغات كثيرة |
| - mettle | مِثَال | | متواضع - متوض - موضت |
| - mev | مُؤَاء | - mohair | مُخَيْر (نوع من النسيج الوبري الحريري) |
| - mewl | مُؤَال | - moiré | تَمَوُج (في نسيج) |
| | (لحن اطفالى او جماهيرى) | | (موج - مور) |
| - mil | المِيل | - molt | مَلَط |
| mile | | | (طرح الشعر أو الريش أو حلقه) |
| - mine | مَعْدِن | - monarch | مَلِك |
| | معدن - تعدين - مدن - من | | (ملك - منك - منزك) |

| | | | |
|---------------|--|-------------|---|
| - money | مُؤْنَة (مَال) | - muster | مِسْطَرَة (عِينَة) |
| (monnaie) | | - mute | صَامِت |
| - monsoon | مَوْسَم (رِيح مَوْسِمِيَة) | | (صَامِت - مِت) |
| - morbid | مَرِيض (مَرَضِي) | - mutil | مَثَل (شَوْه) |
| morbidity | مَرَضِيَة | (mutiler) | |
| - morgue | مَعْرَض (لَلجَنَاح) | - mutual | مُتَبَادِل |
| - mortality | مَوْت | - myrrh | الْمَر (صِغْع مِّن شَجَر الْمَر) |
| mortuary | (مَوْت - مَوْرَت) | - mystery | مَمْتُور |
| - mortar | مَوْتِي | mystère | (خَفِيّ) |
| | مِلْط | - nacre | عِرْق (اللُّؤْلُؤ) |
| | (مِلْط - مِرْط) | | عِرْق - عَقْر - إِكْر |
| - motif | مَوْضُوع | - nadir | النَّظِير |
| | تَحْذِف الْعَيْن فَيَصْبِح : مَعْرَض - مَوْت (ف) | | (نَظِير السَّمْت فِي التَّنْجِيم) |
| - music | صَمْفِي | - nag | نَاكَة |
| | (صَمْفِي - مَصْفِي) | | تَطَلَّق عَلَى الْفَرَس |
| - mucosa | مُخَّاط | - naphth | نَفْط |
| muqueuse | | - narcissus | نَرْجِس |
| - mulatto | الْمَوْلَد (الْخَلَاسِي) | - nautic | نَوْتِي (بَحْرِي) |
| - munition | مُؤْنَة | nautilus | |
| - music | مُوسِيقِي | - neat | أَنْبِق |
| musical | مُوسِيقَار | | (نَبِق - نَيْت) |
| - musk | المَسْك | - neb | نَاب (يَنْ) |
| | | - neck | عُنُق |
| - musket | المِسْكَت (المِسْط) | | (عُنُق - نَق) |
| | (بَنْدُقِيَة تَدْبِيَة مِسْكَتَة أَوْ مِسْطَطَة أَي مِسْطَة) | | (عَدَم وُجُود الْعَيْن فِي الْإِنْجِلِيزِيَة) |
| musketeer | | - necking | عِنَاق |
| mousquetierre | | | |